



Non pas tout savoir mais savoir tout trouver

- par Paulette Berguerand -

AU CŒUR DE CRANS-MONTANA, LA BIBLIOTHÈQUE DU HAUT-PLATEAU, « UN BEL OUTIL, LUMINEUX, BIEN SITUÉ ». RENCONTRE AVEC STÉPHANIE BONVIN-JILG, SA DYNAMIQUE RESPONSABLE. IN THE HEART OF CRANS-MONTANA, THE HAUT-PLATEAU LIBRARY "A MAGNIFICENT, LUMINOUS, WELL-SITUATED FACILITY". A MEETING WITH STÉPHANIE BONVIN-JILG, THE DYNAMIC LIBRARIAN WHO IS IN CHARGE.

Premier étage du Scandia, alors que ses deux collaborateurs s'affairent, le sourire de Stéphanie nous accueille : « C'est ici qu'est né mon amour des livres, se souvient-elle, ma cousine m'y amenait alors que j'avais cinq ou six ans. Puis, à l'école, le Prince Eric est devenu mon héros ».

Engagement

Son diplôme en poche, la bibliothécaire s'est engagée très vite dans la corporation : membre du Comité du Groupement valaisan des Bibliothèques qu'elle a présidé, elle pilote aujourd'hui Bibliovalais Excellence, « une certification de qualité unique dans notre canton. » Son regard sur sa profession, après quelques années de pratique, ne manque pas d'humour et de lucidité : « Une bibliothécaire ne doit pas tout savoir, mais savoir tout trouver ! Ce qui demande surtout de la curiosité ! Ici, par bonheur, on nous laisse les coudées franches ; nous pouvons ainsi dépoussiérer l'image austère et studieuse de la Bibliothèque pour en faire un lieu vivant de rencontre entre générations et cultures. » Et la jeune femme a passé de la parole aux actes : l'espace s'ouvre aux artistes locaux, organise des soirées à thèmes et des expositions, dont, actuellement, les céramiques et bijoux d'Evelyne Reuse-Clivaz.

On the first floor of the Scandia, while her two collaborators are busy, Stéphanie welcomes us with a smile : "It was here that my love for books was born, she reminisces, my cousin brought me here when I was five or six years old. After that, at school, Prince Eric became my hero."

Commitment

Armed with her diploma, the librarian very rapidly became involved in the corporation : a member of the Committee of the Groupement Valaisan des Bibliothèques, of which she was the president, today she runs Bibliovalais Excellence, "A quality certification that is unique in our canton." After having worked in the profession for several years, her opinion of it is not lacking in humour or lucidity : "A librarian doesn't have to know everything, but has to know how to find everything ! Something that, above all, requires an inquisitive mind ! Fortunately we've been given a free rein here ; we can, therefore, brush the cobwebs away from the dry, studious image of the Library and make it a lively place for the coming together of generations and cultures." No sooner said than done : the premises has opened its doors to local artists, organised theme evenings and exhibitions, one of which is taking place at the moment : ceramics and jewellery by Evelyne Reuse-Clivaz.

« Né pour lire »

Pour cette mère de deux enfants, « le chemin idéal vers le plaisir de la lecture commence bien avant l'école, par la voix maternelle lisant à son bébé (Né pour lire*) ». A cet effet, elle présente « un outil fabuleux : le kamishibai, un petit cadre de bois qu'on garnit d'images, pour lequel nous offrons 80 histoires. » Pour les plus grands, ajoute-t-elle, « les nouvelles technologies, CD, DVD, attirent nos adolescents, elles peuvent les amener à s'approcher d'autres ouvrages. »

Un bon moment de lecture, Stéphanie le conçoit « dans un bain avec une boisson fraîche, ou sur une chaise-longue, avec un crayon, au calme ». Son conseil : au

“Born to read”

As far as this mother of two is concerned, “the ideal path leading to the enjoyment of reading begins well before school, through the voice of the mother as she reads to her baby (Né pour lire*)”. For that purpose, she shows us “a wonderful tool : the kamishibai : a small wooden frame that can be filled with pictures, for which we have 80 stories available.” For the older children, she adds, “the new CD, DVD technologies appeal to adolescents and can lead them towards other works.”

A good moment for reading is viewed by Stéphanie as being : “in a bath, with a cool drink, or on a deckchair, with a pencil, somewhere calm”. Her advice : this winter,



coin de la cheminée, cet hiver, « entrez dans un roman de Martin Suter, il plaira autant aux femmes qu'aux hommes ! »

Avec plus de 45'000 prêts par année, « alors que notre seule publicité, c'est le bouche-à-oreille », voilà une bibliothécaire heureuse, qui souhaite cependant « que nos édiles nous visitent un peu plus souvent ! »

*<http://www.nepourlire.ch>

by the fire, “get into a Martin Suter novel, women will find it just as enjoyable as men !”

With more than 45,000 loans per year, “despite the fact that our only publicity is word of mouth”, she is certainly a contented librarian, who would, nevertheless, like “our councillors to visit us a little more frequently !”

*<http://www.nepourlire.ch>



La Bibliothèque du Haut-Plateau c'est...

30'000 documents, dont des DVD, des CD de musique, des livres de fiction en anglais, italien, allemand, des ouvrages en Large Vision (gros caractères), 150 jeux.

Une salle BD pour adultes.

3500 lecteurs inscrits, dont un tiers de touristes.

The Haut-Plateau library is...

30,000 documents, DVDs, music CDs, English, Italian, German fiction books, works in Large Vision (big print), 150 games. A comic strip room for adults.

3,500 registered readers, a third of them tourists.